

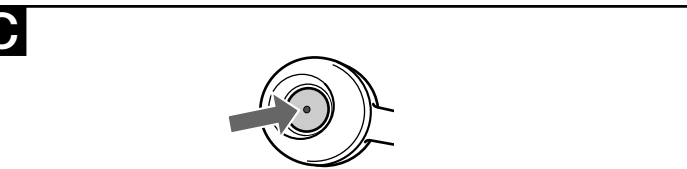
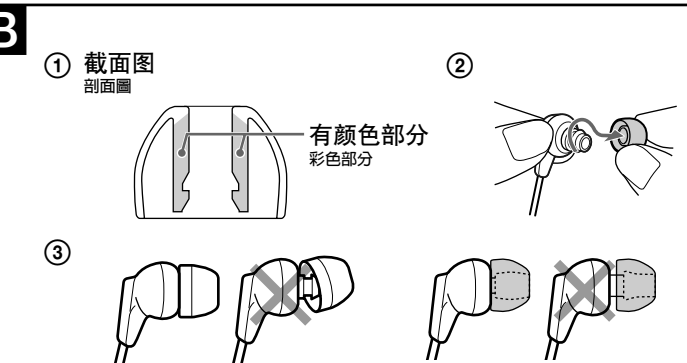
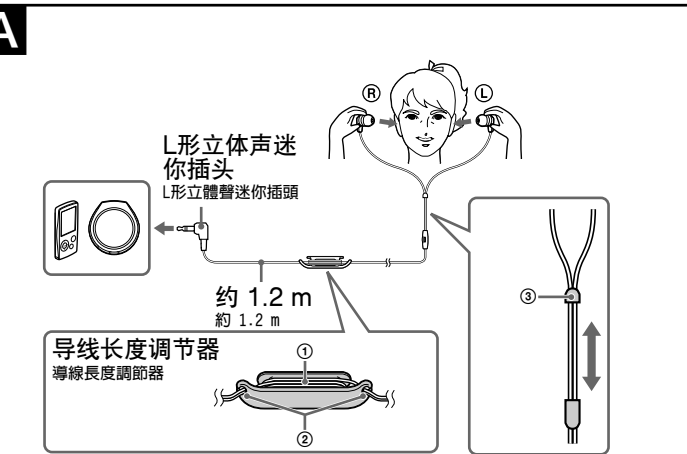
# 立体声耳机

## Stereo Headphones

使用说明书  
使用說明書  
사용설명서  
Operating Instructions

### MDR-EX35LP

©2008 索尼公司 泰国印刷  
Sony Corporation Printed in Thailand



产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

使用环境条件：5度~35度 (○：不含有，×：含有)

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外壳	×	○	○	○	○	○
附件	○	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。

×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。

## 简体中文

立体声耳机

操作本机之前，请仔细阅读本手册并妥善保管以备将来参考。

### 特点

- 附带3种尺寸的耳塞 (S, M, L)，能够舒适稳定地在耳内贴合
- 混合硅胶耳塞贴合牢固且长时间佩戴也不会感到不适
- 带有导线滑动器的Y型导线可防止导线缠绕
- 附带导线长度调节器，便于使用

### 佩戴耳机 (见图 A)

将标有<sup>Ⓜ</sup>的耳塞戴在右耳，将标有<sup>Ⓛ</sup>的耳塞戴在左耳。

### 如何使用提供的导线长度调节器

将导线<sup>①</sup>卷绕在导线长度调节器上可调节导线长度，然后将导线推入槽孔固定到位<sup>②</sup>。  
(最多可以将 50 cm 的导线卷绕在导线长度调节器上。如果导线绕得过多，则很容易从导线长度调节器上脱落。)

### 注意

请勿卷起导线的插头或开叉部分，否则会绷紧导线并可能使导线断裂。

### 如何使用导线滑动器 (③)

上下移动改变导线的开叉位置。

### 如何正确安装耳塞 (见图 B)

如果耳塞不能正确贴合您的耳朵，可能听不到重低音。若要欣赏更佳音质，请更换其他尺寸的耳塞，或调节耳塞位置，使耳塞舒适服贴地位于您的耳内。  
如果耳塞不适合您的耳朵，请尝试使用其他的尺寸。通过查看内部的颜色确认耳塞的尺寸 (见图 B-①)。  
更换耳塞时，请将其牢固地安装在耳机上以防止耳塞脱落在您的耳内。

### 耳塞尺寸 (内部颜色)

小	大
S (橙色)	M (绿色) L (浅蓝色)

### 取下耳塞 (见图 B-②)

握住耳机的同时，转动耳塞将其拔下。

### 装上耳塞 (见图 B-③)

将耳塞内的组件推入耳机，直至完全盖住耳机的突出部分。

### 清洁耳塞

从耳机上拆下耳塞，用中性清洁剂溶液清洗。

### 规格

类型：封闭式，动态 / 驱动单元：9 mm，圆顶型 (CCAW) / 功率处理容量：100mW (IEC\*) / 阻抗：1 kHz时 16 Ω / 灵敏度：100 dB/mW / 频率响应：6 - 23000 Hz / 导线：约 1.2 m，绞合线 Y 型 / 插头：镀金 L 形立体声迷你插头 / 质量：约 3 g / 附件：耳塞 (S × 2, M × 2, L × 2)，导线长度调节器 (1)  
\* IEC = 国际电工委员会

设计和规格如有变更，恕不另行通知。

### 注意事项

- 请始终保持耳机清洁，尤其是橡胶耳塞内部 (见图 C)。
- 如果灰尘或耳垢进入耳塞，聆听效果可能不佳。
- 天气干燥时，您的耳朵可能会出现轻微疼痛。这并非耳机故障所造成的，而是由于您的身体积累静电所致。如果您穿着的衣物是由不易产生静电的天然材料制成，就可减少这种情况。
- 戴着耳机以高音量收听可能会影响您的听力。为了交通安全，请勿在驾车或骑车时使用。
- 耳塞可能会由于长期存放或使用而老化。
- 将耳塞牢固安装在耳机上。如果耳塞意外脱落在您的耳内，可能会造成伤害。

您最近的 Sony 代理商能提供选配的替换耳塞。

For China Market Only:

制造商：索尼公司  
地址：日本国东京都港区港南 1-7-1  
总经销商：索尼 (中国) 有限公司  
地址：中国北京市朝阳区东三环北路霞光里 18 号佳程大厦 A 座 25 层  
原产地：泰国  
出版日期：2010 年 4 月

## 繁體中文

立體聲耳機

### 特點

- 隨附3種尺寸的耳塞 (S, M, L)，可以穩定舒適地貼合在耳內
- 混合矽膠耳塞貼合更牢固，且長時間聆聽也不會感到不適
- 帶滑動器的Y型導線可以防止導線纏繞
- 隨附導線長度調節器，方便使用

### 佩戴耳機 (請參閱圖 A)

將有<sup>Ⓜ</sup>標記的耳機戴在右耳，<sup>Ⓛ</sup>標記的耳機戴在左耳。

### 如何使用隨附導線長度調節器

您可以將導線<sup>①</sup>繞在導線長度調節器上以調節導線長度，然後將導線推入插槽孔以牢固定位<sup>②</sup>。  
(導線最多可以在導線長度調節器上繞 50 cm。如果所繞的長度超過此限制，導線容易脫離導線長度調節器。)

### 注意

請勿捲起導線的插頭或開叉部分，否則會繃緊導線並可能使導線斷裂。

### 如何使用導線滑動器 (③)

上下移動來變更導線的開叉位置。

### 如何正確安裝耳塞 (請參閱圖 B)

如果耳塞無法正確貼合您的耳朵，您可能無法聽到重低音。為了享受更佳音質，請更換耳塞尺寸，或調整耳塞的位置以舒適貼合您的耳朵。  
如果耳塞不適合您的耳形，請更換耳塞尺寸。檢查內部顏色以確認耳塞尺寸 (請參閱圖 B-①)。

當您更換耳塞時，請將其牢固地安裝在耳機上以防止耳塞脫落在您耳朵內。

### 耳塞大小 (內部顏色)

小	大
S (橘色)	M (綠色) L (淺藍色)

### 拆掉耳塞的方式 (請參閱圖 B-②)

拿著耳機，然後轉動耳塞，把耳塞拔出來。

### 安裝耳塞的方式 (請參閱圖 B-③)

將耳塞內的組件推入耳機裡，直到完全覆蓋耳機突出部分為止。

### 清潔耳塞

將耳塞從耳機體上拆下，並以中性清潔劑溶液清洗。

### 規格

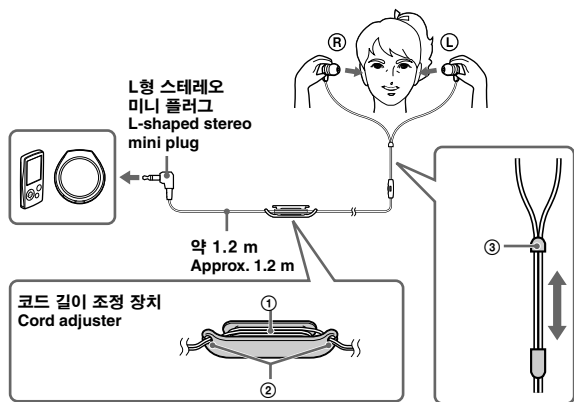
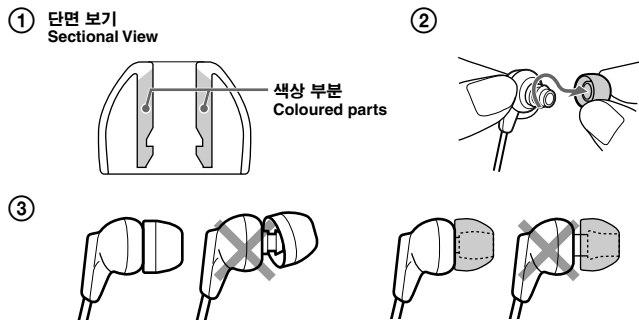
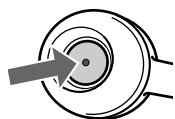
型式：封閉式，動態 / 激勵單元：9 mm，圓頂型 (CCAW) / 功率處理容量：100mW (IEC\*) / 阻抗：1 kHz時 16 Ω / 靈敏度：100 dB/mW / 頻率響應：6 - 23000 Hz / 導線：約 1.2 m，絞合線 Y 型 / 插頭：鍍金 L 型立體聲迷你插頭 / 質量：約 3 g / 附件：耳塞 (S × 2, M × 2, L × 2)，導線長度調節器 (1)  
\* IEC = 國際電工委員會

設計和規格如有變更，恕不另行通知。

### 注意事項

- 請隨時保持耳機的清潔，尤其是橡膠耳塞的內部 (請參閱圖 C)。
- 如果耳塞有灰塵或耳垢，您可能會無法順利聆聽音樂。
- 天氣乾燥時，您的耳朵可能會出現輕微疼痛。這並非耳機故障所造成的，而是由於您的身體積累靜電所致。如果您穿著的衣物是由不易產生靜電的天然材料製成，就可減少這種情況。
- 戴著耳機用很高的音量收聽可能會影響您的聽力。為了交通安全，切勿在駕車或騎車時使用耳機。
- 耳塞可能會因為長期存放或使用而損壞。
- 將耳塞牢固地安裝在耳機上。如果耳塞不小心脫落在您耳朵內，可能會造成傷害。

可向附近的 Sony 經銷商訂購選購的替換耳塞。

**A****B****C****한국어**

## 스테레오 헤드폰

### 특징

- 귀에 편하고 안정감을 줄 수 있는 3가지 크기의 이어버드(S, M, L) 제공
- 밀착감 있고 장시간에도 편안한 착용감을 제공하는 하이브리드 실리콘 고무 재질의 이어버드
- 코드 슬라이더가 부착된 Y형 코드로 코드 엉킴 방지
- 편리한 코드 길이 조정 장치 제공

### 헤드폰 착용(그림 A 참조)

오른쪽 귀와 왼쪽 귀에 각각 ㉔과 ㉕이 오도록 이어폰을 착용합니다.

### 부속된 코드 길이 조정 장치 사용 방법

코드 길이 조정 장치에 코드를 감아 ㉑ 코드 길이를 조정한다 다음 슬롯 구멍에 코드를 밀어 넣어 고정시킬 수 있습니다 ㉒.  
(코드 길이 조정 장치에 코드를 최대 50 cm까지 감을 수 있습니다. 더 이상 감으면 코드가 코드 길이 조정 장치에서 쉽게 빠집니다.)

### 주의점

코드가 손상되고 코드 선이 끊어질 우려가 있으므로 플러그나 코드의 분리된 부분은 감지 마십시오.

### 코드 슬라이더 사용 방법 ㉓

코드의 분리 부분을 변경하려면 상하로 움직이십시오.

### 이어버드의 올바른 설치 방법(그림 B 참조)

이어버드가 귀에 딱 맞지 않으면 처음 부분이 들리지 않을 수도 있습니다. 더 좋은 음질을 즐기려면 크기가 다른 이어버드로 바꾸거나, 이어버드 위치를 조절해서 귀에 편안하고 안정감 있게 놓아도록 하십시오.  
이어버드가 귀에 맞지 않으면 다른 크기의 이어버드를 사용해 보십시오. 안쪽 색상을 확인하여 이어버드의 크기를 확인하십시오(그림 B-㉑ 참조). 이어버드를 교체할 경우에는 이어버드가 귓속에서 분리되지 않도록 헤드폰에 단단히 설치하여 주십시오.

### 이어버드 크기(안쪽 색상)

소	대
S (주황색)	M (녹색)
	L (엷은 파란색)

### 이어버드를 분리하려면(그림 B-㉒ 참조)

헤드폰을 잡은 상태로 이어버드를 비틀어 잡아당깁니다.

### 이어버드를 부착하려면(그림 B-㉓ 참조)

헤드폰의 돌출 부분이 완전히 덮일 때까지 이어버드의 안쪽 부분을 헤드폰 안으로 밀어 넣습니다.

### 이어버드 청소하기

이어버드를 헤드폰에서 빼서 묽은 중성세제로 세척해 주십시오.

### 주요 제원

종류: 폐쇄형, 다이내믹 / 드라이버 장치: 9 mm, 돔 형식(CCAW) / 전원 용량: 100mW(IEC\*) / 임피던스: 1 kHz에서 16 Ω / 감도: 100 dB/mW / 주파수 응답: 6 - 23,000 Hz / 코드: 약 1.2 m, Litz 코드 Y형 / 플러그: L형 금도금 스테레오 미니 플러그 / 무게: 약 3 g / 부속품: 이어버드(S×2, M×2, L×2), 코드 길이 조정 장치(1)

\* IEC = International Electrotechnical Commission

디자인 및 주요 제원은 사전 통보 없이 변경될 수 있습니다.

### 주의사항

- 헤드폰과 특히 이어버드 고무의 안쪽 부분은 항상 청결하게 유지하여 주십시오(그림 C 참조).
- 이어버드 안쪽 부분에 먼지나 귀지가 있을 경우 청취에 어려움이 있을 수도 있습니다.
- 건조한 날씨에는 귀에 약간의 통증을 느낄 수 있습니다. 이것은 헤드폰의 고장 때문이 아니라 신체에 누적된 정전기로 인해 발생하는 것입니다. 정전기가 쉽게 발생하지 않는 천연 소재로 만든 옷을 입으면 이러한 현상이 감소됩니다.
- 높은 볼륨으로 헤드폰을 들으면 청각에 영향을 미칠 수 있습니다. 교통 안전을 위해 운전 중이거나 자전거를 타는 중에는 사용하지 마십시오.
- 이어버드를 장기간 보관하거나 사용하면 품질이 저하될 수 있습니다.
- 이어버드를 헤드폰에 단단히 끼우십시오. 이어버드가 실수로 빠져서 귀 속에 남게 되면 상처를 입을 수 있습니다.

교체용 이어버드는 가까운 Sony 대리점에서 주문할 수 있습니다.

**English**

## Stereo headphones

### Features

- 3 sizes of earbuds (S, M, L) supplied for stable and comfortable fit in the ear
- Hybrid silicone rubber earbuds for secure fitting and long-term wearing comfort
- Y type cord with cord slider to prevent cord tangling
- Convenient cord adjuster supplied

### Wearing the headphones (see fig. A)

Wear the earpiece marked ㉔ in your right ear and the one marked ㉕ in your left ear.

### How to use the supplied cord adjuster

You can adjust the cord length by winding the cord ㉑ on the cord adjuster and then push the cord into the slot hole to secure in place ㉒.  
(The cord can be wound on the cord adjuster up to 50 cm. If you wind more, the cord comes off from the cord adjuster easily.)

### Note

Do not wind the plug or split section of the cord, as it will strain the cord and may cause a wire break.

### How to use the cord slider ㉓

Move up and down to change the split position of the cord.

### How to install the earbuds correctly (see fig. B)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly.

If the earbuds do not fit your ears, try another size. Confirm the size of the earbuds by checking colour inside (see fig. B-㉑).

When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

### Earbud sizes (inside colour)

Small	Large
S (Orange)	M (Green)
	L (Light blue)

### To detach an earbud (see fig. B-㉒)

While holding the headphone, twist and pull the earbud off.

### To attach an earbud (see fig. B-㉓)

Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

### Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

### Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver unit: 9 mm, dome type (CCAW) / Power handling capacity: 100mW (IEC\*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 6 - 23,000 Hz / Cord: Approx. 1.2 m (47 1/4 in), Litz cord Y type / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 3 g (0.11 oz) / Supplied accessories: Earbuds (S×2, M×2, L×2), Cord adjuster (1)  
\* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

### Precautions

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud. (see fig. C)
- If any dust or ear wax inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- During dry weather, you may experience mild pain in your ears. This is not by malfunction of the headphones, but is due to static electricity accumulated in your body. It is reduced by wearing clothes made of natural materials that do not generate static electricity so easily.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

Optional replacement earbuds can be ordered from your nearest Sony dealer.